

# SPIS TREŚCI

---

<b>Roma Sendyka</b> , <i>Naturellement</i> : o wariantach mowy świadków Zagłady w <i>Shoah</i> Claude’a Lanzmanna .....	7
<b>Karolina Kwaśna</b> , <b>Magda Heydel</b> , „Niech pani im to opowie...” Niesłyszane głosy w <i>Shoah</i> Claude’a Lanzmanna .....	27
<b>Joanna Sobesto</b> , <b>Magda Heydel</b> , Językowa tożsamość świadka. Analiza mowy mieszkańców Chełmna nad Nerem w scenie przed kościółem .....	53
<b>Artur Czesak</b> , Kilka głos językoznawcy do sceny przed kościoła w Chełmnie .....	75
<b>Sylvia Papier</b> , Spotkanie z Szymonem Srebrnikiem – analiza komunikacyjna i performatywna .....	85
<b>Aneks</b> : transkrypt sceny przed kościołem w Chełmnie w <i>Shoah</i> Claude’a Lanzmanna .....	101
<b>Małgorzata Tryuk</b> , Filmowy obraz tłumacza obozowego. Marta Weiss w <i>Ostatnim etapie</i> Wandy Jakubowskiej .....	115
<b>Gabriel Borowski</b> , <i>Aż dreszcz bierze</i> : o przekładzie polskiego świadcstwa Holokaustu na brazylijską portugalszczyznę .....	131
<b>Lektury</b>	
<b>Monika Woźniak</b> , Wyjaśnione w tłumaczeniu: na marginesie tomu <i>Tłumacz między innymi</i> Jerzego Jarniewicza .....	151
<b>Noty o autorach</b> .....	159